

HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Département d'évaluation des formations



Rapport d'évaluation

Master Lettres et civilisations

Université de Haute-Alsace

Campagne d'évaluation 2016-2017 (Vague C)

Rapport publié le 20/07/2017

HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Département d'évaluation des formations

Pour le HCERES,¹

Michel Cosnard, président

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014,

¹ Le président du HCERES "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5)

Évaluation réalisée en 2016-2017

sur la base d'un dossier déposé le 13 octobre 2016

Champ(s) de formations : Interculturalité

Établissement déposant : Université de Haute-Alsace

Établissement(s) cohabilité(s) : /

Présentation de la formation

Le master *Lettres et civilisations* est une formation littéraire, linguistique, à dimension interculturelle et internationale qui s'inscrit activement dans le contexte transfrontalier caractérisant l'Université de Haute-Alsace (UHA). Le master prépare à une poursuite d'études en doctorat (recherche) ou à l'insertion professionnelle dans des métiers du secteur tertiaire (enseignement, administration, communication, édition, traduction, *etc.*). Deux spécialités sont proposées : *Lettres modernes* et *Anglais*. Le master est adossé au centre de recherche ILLE (Institut de recherche en langues et littératures européennes, équipe d'accueil - EA 4363). Une place importante est accordée à l'international et à l'interculturel, avec une spécialité d'excellence Erasmus (*European Region Action Scheme for the Mobility of University Students*) *Mundus Cultures littéraires européennes* (CLE) qui participe à l'attractivité du diplôme. La formation est en présentiel avec une évaluation des enseignements en contrôle continu, un oral de soutenance pour le travail d'étude et de recherche (TER) en première année (M1), une soutenance pour le mémoire en deuxième année (M2). Les cours ont lieu à la faculté de Lettres, langues et sciences humaines (FLSH) de l'UHA.

Analyse

Objectifs
<p>Le master <i>Lettres et civilisations</i> affiche des objectifs scientifiques ambitieux dans les domaines littéraires et linguistiques, avec une forte dimension interculturelle et internationale et une focalisation sur les thématiques transfrontalières. Les objectifs professionnels de la formation visent les métiers du secteur tertiaire (recherche, enseignement, administration, communication, édition, traduction, <i>etc.</i>).</p> <p>L'éventail des compétences attendues à l'issue de la formation est présenté de façon exhaustive : compétences transversales et généralistes (littératures, langues, cultures, médias), compétences linguistiques (le niveau de maîtrise en langues étrangères, hormis pour la spécialité <i>Anglais</i>, n'est pas spécifié) liées à l'appropriation d'une culture européenne, compétences disciplinaires fortes dans la spécialité choisie (<i>Lettres modernes</i> ou <i>Anglais</i>), compétences rhétoriques et discursives (maîtrise de l'analyse discursive, capacités rédactionnelles avancées), compétences méthodologiques et scientifiques par la mise en perspective critique du savoir universitaire et le développement de l'autonomie dans la recherche, compétences comportementales et humaines (aptitude au travail collectif, appropriation des outils de recherche, connaissance des exigences de scientificité dans le traitement des sources et des références bibliographiques, sensibilité à l'interculturalité, au plurilinguisme, à l'interaction des arts avec l'identité culturelle et littéraire).</p>
Organisation
<p>Le master <i>Lettres et civilisations</i> est composé de deux spécialités : <i>Lettres modernes</i> et <i>Anglais</i>. Un parcours d'excellence ayant obtenu le label Erasmus Mundus en 2007 est proposé sous l'intitulé <i>Cultures littéraires européennes</i></p>

<p>(CLE). Un dossier d'autoévaluation spécifique de 14 pages concernant le parcours CLE-Erasmus Mundus est joint en annexe. Bien que ce parcours ait un fonctionnement propre pour ce qui est des suppléments de formation qu'il propose et pour le recrutement des étudiants (sélection internationale), il est adossé aux deux spécialités <i>Lettres modernes</i> et <i>Anglais</i> du master <i>Lettres et civilisations</i> par le biais de mutualisations.</p> <p>La formation combine transversalité et spécialisation disciplinaire. Les unités d'enseignement (UE) de tronc commun aux deux spécialités comprennent les enseignements consacrés aux cultures européennes, à la linguistique, à la méthodologie de la recherche, aux langues vivantes (avec une deuxième langue vivante pour les étudiants de la spécialité <i>Anglais</i>). La formation disciplinaire regroupe des enseignements de littérature et de littérature comparée pour la spécialité <i>Lettres modernes</i>, et des enseignements de littérature, de civilisation, de linguistique et de perfectionnement de l'oral pour la spécialité <i>Anglais</i>. La répartition des étudiants de la spécialité <i>Lettres modernes</i> dans les cours de langue se fait selon les niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues - CECRL (objectif de niveau à atteindre non indiqué).</p> <p>Il y a des mutualisations dans la spécialité <i>Anglais</i> avec le master <i>Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation</i> (MEEF) spécialité <i>Anglais</i>, et 70 % des enseignements du parcours CLE-Erasmus Mundus sont communs avec les deux spécialités du master <i>Lettres et civilisations</i>.</p> <p>Le dossier signale la mise en place d'un parcours aménagé au sein de la spécialité <i>Lettres modernes</i> à destination des enseignants du secondaire titulaires du certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré (CAPES) intéressés par la recherche ou par les apports de la formation à la préparation d'un concours comme l'agrégation interne. Le parcours, qui répond à une demande des enseignants du secondaire et du rectorat, est mutualisé avec les enseignements dispensés dans le master et adapté aux contraintes professionnelles des étudiants (cours placés le mercredi après-midi et possibilité de faire le cursus en trois ans). L'ouverture du parcours a eu lieu à la rentrée 2016.</p>
Positionnement dans l'environnement
<p>Le master <i>Lettres et civilisations</i> est inclus dans le champ <i>Interculturalité</i> de l'UHA avec le master <i>Langues étrangères appliquées</i> (LEA). Plusieurs cours sont ouverts aux étudiants des autres masters, et il y a des mutualisations avec le master MEEF <i>Anglais</i> de l'UHA. Le master <i>Lettres et civilisations</i> est complémentaire des autres masters avec lesquels il est articulé.</p> <p>Le contexte régional dans lequel la formation est proposée lui assure un bon positionnement européen qui se traduit par de nombreuses collaborations avec les pays transfrontaliers liés à l'UHA (la Suisse, l'Allemagne du Haut-Rhin, l'Autriche et l'Italie), mais aussi avec d'autres universités en Europe (Portugal, Espagne, Royaume-Uni). L'ouverture européenne est l'une des spécificités remarquables de ce master, qui bénéficie aussi de l'élargissement international supplémentaire apporté par le parcours CLE-Erasmus Mundus.</p> <p>S'agissant de l'environnement recherche, le master est adossé au laboratoire transdisciplinaire et transfrontalier ILLE (Institut de recherche en langues et littératures européennes), ainsi qu'à l'école doctorale Humanités qui est co-accréditée avec l'Université de Strasbourg depuis 2007.</p>
Equipe pédagogique
<p>L'équipe pédagogique est constituée de 26 enseignants-chercheurs (huit professeurs des universités - PR, deux maîtres de conférences habilités à diriger des recherches - MCF HDR, 16 maîtres de conférences - MCF) issus des départements de Lettres et d'Anglais, auxquels sont adjoints un PR en allemand et un MCF HDR en italien (responsable du parcours CLE-Erasmus Mundus pour l'UHA). La formation fait appel ponctuellement à des vacataires. Des professionnels des domaines de la traduction et de la culture (artistes, écrivains, responsables de musées, théâtres, bibliothèques) sont associés à la formation dans le cadre des UE de professionnalisation qui proposent des stages (cf. ci-dessous). La nature des collaborations à visée professionnalisante démontre aussi le bon ancrage du master dans son environnement local et régional.</p>
Effectifs, insertion professionnelle et poursuite d'études
<p>Le tableau récapitulatif des effectifs montre une stabilité globale des effectifs avec une légère augmentation des inscriptions en M1 (29 étudiants en 2015-2016, contre 25 en 2011-2012), et un maintien des effectifs de M2 entre 25 et 30 sur la même période. Les étudiants du parcours Erasmus Mundus représentent une part qui varie selon les années de 10 % à 30 % de l'effectif à la fois en M1 et en M2. On constate un équilibre des effectifs entre M1 et M2, et un fort taux de réussite (de 80-85 % à 100 %) dans la spécialité <i>Lettres modernes</i>.</p> <p>Les poursuites d'études en doctorat sont d'un niveau important, évaluées à 30 % pour les deux spécialités (plus de 50 % en <i>Lettres modernes</i>, 25 % en <i>Anglais</i>, la différence s'expliquant par la plus grande variété de débouchés sur le marché de l'emploi pour la spécialité <i>Anglais</i>). Plusieurs diplômés du master sont en doctorat à l'étranger (États-Unis et Roumanie).</p> <p>L'UHA encourage la recherche doctorale par une politique d'attribution des contrats doctoraux (ministériels ou régionaux), des allocations, des cotutelles et des bourses d'excellence. Le tableau annexe sur les poursuites d'études est lacunaire (une seule poursuite en doctorat indiquée pour 2012-2013, et pas de statistiques ultérieures).</p> <p>Les débouchés professionnels constatés sont principalement dans les secteurs de l'enseignement (secondaire, après obtention du CAPES, enseignement supérieur) ou du tertiaire (librairie, édition, etc.) et dans les entreprises du monde industriel et économique ayant besoin des compétences à la fois pluridisciplinaires et spécialisées développées par la</p>

formation.
Place de la recherche
<p>Le master bénéficie d'un adossement solide au centre de recherche ILLE (EA 4363), dont les activités scientifiques centrées sur les langues et littératures européennes entrent en symbiose avec la dimension littéraire, linguistique, européenne et interculturelle du master. Les étudiants sont régulièrement impliqués dans les activités scientifiques du centre ILLE. Le taux élevé de poursuite en doctorat (un tiers des diplômés du master en moyenne, soit deux à cinq inscriptions en thèse par an) témoigne de la bonne performance de l'initiation à la recherche prévue dans la formation, soit dans certains cours, soit grâce aux activités proposées au sein du réseau Eucor - le campus européen (réseau des Universités du Rhin-Supérieur) ou au sein du centre ILLE (quatre séminaires de recherche par an, « <i>work in progress</i> », accueillent les étudiants du master et proposent un cycle de conférences de chercheurs spécialistes des disciplines du master, français et étrangers). Le master constitue un vivier de doctorants actifs reconnu au sein de l'école doctorale Humanités, reconnaissance qui passe par l'attribution régulière de contrats doctoraux. Les axes de recherche de ILLE et les objectifs épistémologiques et scientifiques du master convergent autour d'un large questionnement sur l'identité culturelle européenne, ce qui contribue à favoriser l'association des étudiants du master à la recherche menée au sein du laboratoire.</p>
Place de la professionnalisation
<p>La formation est organisée pour répondre à l'un des débouchés prioritaires, l'enseignement. Un fort accent est mis sur l'acquisition de compétences permettant aux étudiants de se préparer aux concours de l'enseignement secondaire. Une initiation professionnalisante à la recherche est proposée dans le cadre du « stage-labo » obligatoire (30 ECTS - <i>European Credit Transfer System</i>), qui consiste en l'organisation par les étudiants d'un colloque dans le cadre des activités du centre de recherche ILLE (budget, organisation pratique, programme, communication et diffusion, et présentation de communications). La thématique choisie pour l'événement est liée à la thématique annuelle choisie par le laboratoire ; l'évaluation par un jury de trois enseignants du master porte sur la qualité scientifique des communications des étudiants et sur le déroulement des journées d'études. Des partenariats avec d'autres universités alsaciennes (Colmar, Strasbourg) ou de la région du Grand Est (Dijon, Besançon, Belfort, Metz, Nancy) ouvrent l'offre de professionnalisation à d'autres échanges et opportunités (invitations à des séminaires, colloques, collaborations pour des journées d'études). Enfin, le volet professionnalisation est étoffé par les coopérations avec les acteurs culturels de la région (musées, théâtres, scènes artistiques, conférences et rencontres avec des écrivains, sensibilisation à la gestion des structures culturelles par le biais de visites de théâtres ou de musées organisées pour le parcours Erasmus Mundus et ouvertes aux deux spécialités).</p>
Place des projets et des stages
<p>Outre le stage-labo obligatoire (cf. point ci-dessus), les partenariats avec les entreprises et institutions culturelles régionales et transfrontalières (fondation Beyeler à Riehen et Kunstmuseum de Bâle) permettent aux étudiants d'effectuer des stages optionnels. Les étudiants de la spécialité <i>Anglais</i> participent au séminaire trinational <i>English Studies</i> organisé chaque année dans le cadre du réseau Eucor - le campus européen avec les Universités de Bâle, Strasbourg, Fribourg-en-Brisgau. Dans le cadre de ce séminaire, les étudiants sont amenés à présenter leurs travaux de recherche. Les modalités d'évaluation ne sont pas précisées.</p>
Place de l'international
<p>Le master <i>Lettres et civilisations</i> profite de la politique dynamique déployée par l'UHA à l'international, notamment sa participation au réseau Eucor - le campus européen (réseau des Universités du Rhin-Supérieur). L'adossement au laboratoire ILLE renforce la dimension transfrontalière, internationale et interculturelle déjà incluse dans la formation. Le parcours CLE-Erasmus Mundus est un vecteur fondamental de l'internationalisation du master, qui accueille dans ce cadre des étudiants du monde entier. Il fournit des opportunités d'échange avec les universités membres du consortium (Italie, Grèce, Sénégal).</p> <p>Des conventions ont été signées avec plusieurs universités en Pologne, en Russie et en Hongrie afin de favoriser des partenariats avec les masters des universités concernées. Le programme Erasmus encadre une mobilité étudiante et enseignante sortante et entrante active, même si les chiffres présentés sont peu élevés (les échanges semblent très actifs avec l'Université de Lublin en Pologne, et le développement des échanges avec l'Université d'Arkhangelsk en Russie est prometteur). Il existe des échanges avec les États-Unis (Lock Haven, Pennsylvanie ; Purdue, Indiana ; University of Northern Colorado).</p> <p>La formation souhaiterait élargir sa dimension internationale aux pays d'Afrique et à l'Amérique du Nord pour répondre à une demande d'inscriptions en master de la part d'étudiants francophones originaires de ces régions du monde. En outre, une telle extension, réfléchie comme un projet d'articulation entre les francophonies européennes, africaines, caribéennes et nord-américaines, paraît d'autant plus cohérente qu'elle entrerait en synergie avec l'orientation</p>

scientifique de l'un des axes du laboratoire ILLE.
Recrutement, passerelles et dispositifs d'aide à la réussite
<p>Le recrutement est essentiellement local. 70 % des inscrits viennent des licences de <i>Lettres</i> et d'<i>Anglais</i> de l'UHA, 15 % viennent d'autres formations de l'Université (<i>Sciences de l'éducation</i>, licence professionnelle <i>Administration et gestion des entreprises culturelles</i>, 10 % sont des étudiants étrangers issus des universités partenaires de l'UHA, et 5 % sont des professeurs du secondaire en reprise d'études ou qui souhaitent un complément de formation.</p> <p>Les candidatures des étudiants étrangers sont examinées par un jury organisé par chacune des deux spécialités du master et les admissions sont validées par le responsable de la formation, la Commission formation et vie universitaire (CFVU) et Études en France (Campus France).</p> <p>Des actions de communication et de promotion du master sont menées par l'équipe enseignante au niveau local.</p> <p>L'existence d'un master MEEF <i>Anglais</i> à l'UHA et des enseignements mutualisés avec le master <i>Lettres et civilisations</i> facilite les réorientations éventuelles.</p> <p>Un tutorat d'accueil ainsi qu'un enseignant-référent (dispositifs annoncés dans le suivi des compétences) apportent un soutien personnalisé. Une implication de l'équipe enseignante assure un suivi individualisé des étudiants en difficulté. Les étudiants qui en ont besoin peuvent trouver un renforcement linguistique au Centre de certifications et langues par apprentissage multimédia (CLAM). Les taux d'abandon et de redoublement sont bas. Un guide de l'étudiant très détaillé (joint en annexe) fournit de nombreuses recommandations utiles pour la rédaction du TER de M1 et du mémoire de M2.</p>
Modalités d'enseignement et place du numérique
<p>La formation est dispensée en présentiel. La plateforme Moodle (<i>Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment</i>) est utilisée dans certains enseignements et pour communiquer des informations sur le programme des cours en début de semestre.</p> <p>Des cours de méthodologie sur l'utilisation d'internet en recherche (formation à distance, logiciel de gestion bibliographique Zotero, <i>etc.</i>) sont intégrés au cursus, avec une sensibilisation particulière aux problématiques du plagiat et de la propriété intellectuelle.</p> <p>Le Service commun de documentation (SCD) de l'UHA apporte une contribution importante à la formation aux usages du numérique en recherche : formation au SUDOC (système universitaire de documentation), à l'utilisation des ressources en ligne (dictionnaires, bases de données), présentation de sites de projets de recherche financés par l'Agence nationale de la recherche (ANR), <i>etc.</i> Un « TP doc » (méthodologie de la recherche, sources papier et numériques) est proposé par le SCD en dehors des cours.</p> <p>La formation souhaite développer l'usage de la plateforme Moodle et des outils numériques en général.</p>
Evaluation des étudiants
<p>L'évaluation est en contrôle continu (dossiers, projets présentés devant les enseignants), avec quelques examens finaux (dans l'UE transversale). Il n'y a pas de seconde session, ce qui contrevient aux règles énoncées dans les modalités de contrôle des connaissances jointes en annexe.</p> <p>La soutenance du TER en M1 et du mémoire en M2 donne lieu à un oral devant un jury. En M2, le jury est composé de deux enseignants HDR ou PR.</p> <p>Le jury de master se réunit à chaque fin de semestre ; il est organisé par année et par discipline et comprend au moins deux professeurs de la discipline. Un jury supplémentaire est convoqué en octobre afin de valider les diplômes des étudiants qui soutiennent leur M2 en septembre.</p>
Suivi de l'acquisition de compétences
<p>Le suivi de l'acquisition des compétences est individualisé. Il est pris en charge par chaque enseignant, par les commissions pédagogiques dans les deux départements de Lettres modernes et d'Anglais, ainsi que par le conseil de perfectionnement (les modalités exactes de ce suivi dans les commissions et le conseil de perfectionnement ne sont pas exposées).</p>
Suivi des diplômés
<p>La formation n'a pas de dispositif centralisé de suivi de l'ensemble des diplômés. Les informations recueillies le sont de façon empirique par le biais d'une association d'étudiants de master, par des contacts individuels avec d'anciens étudiants ou des réseaux sociaux. Seul le suivi des étudiants de master qui poursuivent en doctorat est assuré institutionnellement, par l'école doctorale Humanités de l'UHA.</p>

Conseil de perfectionnement et procédures d'autoévaluation

Le conseil de perfectionnement se réunit une fois par an. Il comprend les responsables de formation, des membres extérieurs (sans précision), des étudiants en cours de formation et des diplômés du master. Sans indiquer spécifiquement si ce travail résulte de remarques issues du conseil de perfectionnement, le dossier met en valeur les efforts faits par l'équipe pédagogique pour valoriser les échanges entre disciplines et assurer le bon fonctionnement des mutualisations, notamment en ce qui concerne les enseignements transversaux communs aux deux spécialités (cultures européennes, linguistique, méthodologie, langues). Dans le même temps, la formation est attentive à préserver les exigences et les spécificités propres aux enseignements disciplinaires afin de garantir le haut niveau de spécialisation disciplinaire qui fait aussi la valeur du master et assure une préparation adéquate à une poursuite d'études en doctorat.

Conclusion de l'évaluation

Points forts :

- Forte ouverture à l'international et à l'interculturalité ; rayonnement national et international de la formation avec le parcours d'excellence CLE-Erasmus Mundus.
- Suivi individualisé des étudiants.
- Taux de réussite élevé.
- Articulation avec la recherche et taux élevé de poursuite d'études en doctorat.
- Bonne intégration dans l'environnement local, régional et transfrontalier.

Points faibles :

- Insuffisance du suivi global des diplômés.
- Réflexion non suffisamment approfondie sur les possibilités d'insertion professionnelle en dehors de la recherche et de l'enseignement et d'intégration d'autres formes de stages.
- Faible mobilité étudiante sortante.
- Absence de seconde session dans les modalités d'évaluation.
- Insuffisance de l'utilisation des outils numériques.

Avis global et recommandations :

Le master *Lettres et civilisations* est une formation de qualité dont l'intégration au champ *Interculturalité* est pleinement justifiée. L'organisation du cursus permet de répondre aux objectifs professionnels et scientifiques fixés. L'articulation avec la recherche est très convaincante, et le taux de poursuite d'études en doctorat est en adéquation avec les finalités des spécialités du diplôme. Le master combine les dimensions interculturelles, internationales et interdisciplinaires qui assurent son attractivité régionale et internationale, à laquelle le parcours CLE-Erasmus Mundus contribue fortement.

Les recommandations concernent d'une part les développements de la dimension internationale (mobilité sortante étudiante en dehors du parcours Erasmus Mundus), la mise en place d'une seconde session et l'intégration d'autres voies d'insertion professionnelles que l'enseignement et la recherche, non seulement dans les objectifs mais aussi dans le programme de la formation. Il conviendrait d'assortir les projets de renforcement de l'internationalisation de la formation au développement de l'utilisation des outils numériques.

Observations de l'établissement

OBSERVATIONS A PROPOS DU RAPPORT D'ÉVALUATION HCERES

Master LETTRES ET CIVILISATIONS

Nous remercions les évaluateurs de l'HCERES pour l'attention portée au dossier d'évaluation ainsi que pour les suggestions formulées qui nous seront utiles pour la construction de la nouvelle offre de formation. Nous avons le plaisir de vous transmettre nos observations pour les points nous semblant appeler un complément d'informations.

- L'évaluation rend compte avec précisions des spécificités et des atouts du Master Lettres et civilisations, elle en mentionne les multiples qualités et points forces (son adossement à la recherche, ses appuis européens et internationaux, son taux de réussite, la poursuite des étudiants en thèse, la satisfaction des étudiants pour la formation en tant que elle). Elle montre aussi le travail d'ouverture (parcours Master Aménagé et parcours d'excellence : Master EM – CLE). Elle souligne également la progression des effectifs, la mise en place de stage de professionnalisation, les débouchés et le suivi des étudiants de Master.

- Concernant les points d'attention qui ont été mentionnés, nous en prenons bonne note, nous nous permettons toutefois d'apporter les précisions suivantes :

- Concernant la mobilité dite « sortante » (en dehors de la filière Erasmus Mundus CLE), l'ouverture interculturelle de la recherche et l'accueil d'étudiants de master venant de plusieurs pays européens témoignent bien d'une ouverture européenne et internationale du master (ne serait-ce que si on considère la filière Anglais).
- Les possibilités d'insertion professionnelle en dehors de la recherche n'ont pas été suffisamment soulignées, elles sont pourtant effectives (bon taux de réussite au CAPES par exemple, métiers dans des organismes de formation, musée, bibliothèque). En outre, l'ouverture du parcours aménagé d'enseignants du secondaire va leur offrir de nouvelles opportunités de carrière.
- Qu'il n'y ait pas de seconde session constitue une réelle souplesse de la formation, chaque cours fait l'objet d'une évaluation spécifique et la session d'examen est organisée en fin de semestre ; le fort taux de réussite montre que cette adaptabilité constitue une force et il n'y a pas eu de nécessité pour l'heure de la modifier. Mais cette question sera envisagée et posée lors de réunions des enseignants du master, de même qu'une réflexion sur l'utilisation plus décisive d'outils numériques.

Nous vous prions de recevoir, nos très respectueuses salutations.

La Présidente,

Christine GANGLOFF-ZIEGLER



Université de Haute-Alsace

2, rue des Frères Lumière • F-68093 Mulhouse Cedex

Tél. : +33 (0)3 89 33 60 00

www.uha.fr

